

Déclaration de conformité	Conformiteits-verklaring	Declaración de conformidad	Dichiarazione di conformità
Notice d'utilisation	Gebruiksaanwijzing	Manual de instrucciones	Manual de instruções
LGV 507/5			
Electrovanne de mise à l'air libre normalement ouverte (N.O.)	Lekgas-magneet-afsluiter Stroomloos open (N.O.)	Electroválvula de venteo, abierta sin corriente (N.O.)	Electroválvula normalmente aberta, para gás de fuga (N.O.)
Diamètres nominaux Nominale diameters Diametros nominales Tamanhos nominais		Rp ¾	



LGV 507/5
219 559

Déclaration de conformité UE

EU-Conformiteits-verklaring

Declaración de conformidad de la UE

Dichiarazione di conformità UE

Produit / Product Producto / Produto		LGV 507/5		Electrovanne de mise à l'air libre normalement ouverte (N.O.) Lekgas-magneetafsluiter stroomloos open (N.O.) Electroválvula de venteo, abierta sin corriente (N.O.) Electroválvula normalmente aberta, para gás de fuga (N.O.)			
Fabricant / Fabrikant El fabricante / Fabricante		Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany					
certifie par la présente que le produit mentionné dans cette vue d'ensemble a été soumis à un examen UE de type (type de fabrication) et qu'il est conforme aux exigences en matières de sécurité des dernières versions en vigueur de : • Règlement européen sur les appareils brûlant des combustibles gazeux (UE) 2016/426 • Directive européenne relative aux appareils sous pression 2014/68/UE • Directive CEM 2014/30/UE • Directive basse tension 2014/35/UE Tous les composants homologués conformément à la directive sur les dispositifs sous pression sont des éléments d'équipement à fonction de sécurité. Ce communiqué n'est plus valable si nous effectuons une modification libre de l'appareil. L'objet décrit ci-dessus de la présente déclaration correspond aux prescriptions légales applicables en matière d'harmonisation de l'Union. Le fabricant porte l'entière responsabilité pour l'établissement de la présente déclaration de conformité.		verklaart hiermee dat de in dit overzicht producten zijn onderworpen aan een EU-typeonderzoek (productietype) en aan de fundamentele veiligheidsseisen van de: • EU-verordening voor gasapparaten (EU) 2016/426 • EU-drukapparatuurrichtlijn 2014/68/EU • EMC-richtlijn 2014/30/EU • Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU in de geldige versie voldoen. Alle componenten die zijn goedgekeurd volgens de Richtlijn Drukapparatuur zijn apparatuuronderdelen met een veiligheidsfunctie. Bijeen door ons niet geautoriseerde wijziging aan het apparaat, is deze verklaring niet meer geldig. Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.		certifica que los productos mencionados en este resumen han sido sometidos a un examen UE de tipo (tipo de producción) y cumplen con los requisitos mínimos de seguridad de: • Reglamento sobre aparatos de gas de la UE (UE) 2016/426 • Directiva de equipos a presión de la UE 2014/68/UE • Directiva EMV 2014/30/UE • Directiva de baja tensión 2014/35/UE en su versión vigente. Todos los componentes autorizados por la directiva de equipos a presión son con componentes con función de seguridad. En caso de una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez. El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión. El fabricante es el único responsable de la expedición de esta declaración de conformidad.		declara que os produtos designados nesta vista geral foram sujeitos a um Exame UE de tipo (tipo de produção) e preenchem os requisitos de segurança essenciais da: • Regulamento UE relativo aos aparelhos a gás (UE) 2016/426 • Diretiva UE para aparelhos de pressão 2014/68/UE • Diretiva CEM 2014/30/UE • Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE na sua versão em vigor. Todos os componentes homologados pela diretiva sobre equipamentos de pressão são peças de equipamento com função de segurança. Uma alteração do aparelho sem a nossa autorização implica a perda de validade desta declaração. O objeto da declaração, supra descrito, corresponde à legislação comunitária de harmonização aplicável da União. A responsabilidade exclusiva pela emissão desta declaração de conformidade é assumida pelo fabricante.	
Base d'essai de l'examen UE de type (type de fabrication) Grondbeginselen van het EU-typeonderzoek (productietype) Requisitos específicos del examen UE de tipo (tipo de producción) Base da amostragem do Exame UE de tipo (tipo de produção)		EN 16304 EN 13611 ISO 23551-10 ISO 23550					
Validité / certificat Geldigheidsduur / certificering Periodo de validez / Certificado Prazo de vigência / Certificação		2034-07-25 CE0036		2028-04-09 CE-0123CT1034			
Organisme notifié Aangemelde instantie Organismo notificado Organismo notificado		2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036		(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123			
Contrôle du système d'assurance qualité Toezicht op het systeem voor kwaliteitsborging Supervisión del sistema de calidad y seguridad Monitorização do Sistema de Controlo da Qualidade		Procédure de conformité sélectionnée : module B+D Geselecteerde conformiteitsprocedures: module B+D Procedimiento de conformidad seleccionado: Módulo B+D Processo de conformidade escolhido: módulo B+D					
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Directeur / Bedrijfsleider / Gerente / Diretor Executivo Urbach, 2024-08-01							

Notice d'emploi et de montage

Electrovanne de mise à l'air libre normalement ouverte (N.O.)

Type LGV 507/5
 Diamètres nominaux
 Rp 3/4

Gebruiks- en installatie-aanwijzing

Lekgas-magneetafsluiter Stroomloos open (N.O.)

Type LGV 507/5
 Nominale diameters
 Rp 3/4

Instrucciones de servicio y de montaje

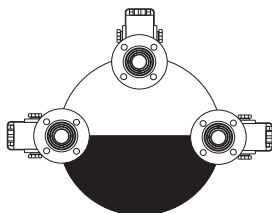
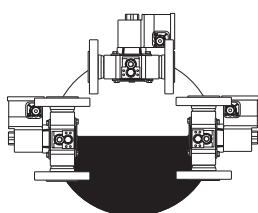
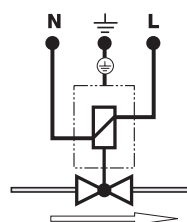
Electroválvula de venteo, abierta sin corriente (N.O.)

Modelo LGV 507/5
 Diámetros nominales
 Rp 3/4

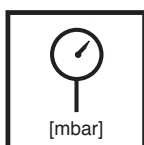
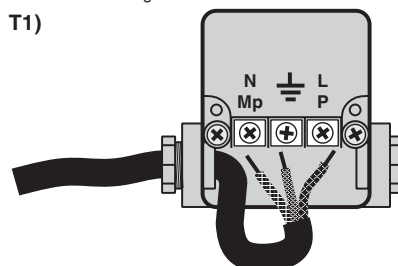
Instruções de operação e de montagem

Electroválvula normalmente aberta, para gás de fuga (N.O.)

Tipo LGV 507/5
 Diâmetros nominais
 Rp 3/4

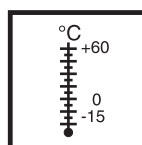
**Position de montage
 Inbouwpositie
 Posición de instalación
 Posição de montagem**

**Raccordement électrique
 Elektrische aansluiting
 Conexión eléctrica
 Ligaçao eléctrica
 IEC 730-1 (VDE 0631 T1)**


Mise à la terre selon normes locales
 Aarding volgens plaatselijke voorschriften
 Realizar la toma de tierra según las normas locales.
 Ligaçao à terra, em conformidade com os regulamentos locais



[mbar]

Pression de service maxi.
 Max. bedrijfsdruk
 Presión de servicio máx.
 Pressão de serviço máx.
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$



°C
 +60
 0
 -15

Ambient température
 Omgevingstemperatuur
 Temperatura ambiente
 Temperatura ambiente
 -15 °C ... +60 °C



[V]

$U_n \sim (\text{AC}) 230 \text{ V } -15 \% +10 \%$
 ou/of/o/ou
 $\sim (\text{AC}) 110 \text{ V}$
 $= (\text{DC}) 24 \text{ V} - 28 \text{ V}$
 Durée de mise sous tension/inschakelduur/Duración de la conexión/Duração da ligação **100 %**

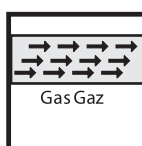


DIN EN 60529

Protection/Afdichtingsnorm
 Tipo de protecção/
 Grau de protecção **IP 54**
 selon/volgens/según la norma/segundo **IEC 529 (DIN EN 60529)**
 Option/optioneel
 Opcionalmente/opcional **IP 65**



La vanne est ouverte sans courant!
 Afsluiter is stroomloos open!
 La válvula está abierta si no hay corriente.
 Sem corrente, a válvula está aberta!



Gas Gaz

Famille 1 + 2 + 3
 Familie 1 + 2 + 3
 Família 1 + 2 + 3
 Família 1 + 2 + 3
 Gaz jusqu'à max. 0,1 % en vol de H_2S , sec
 Gassen tot 0,1 vol % H_2S , droog
 Gases hasta 0,1 vol % H_2S , secos
 Gases até 0,1 vol % H_2S , secos

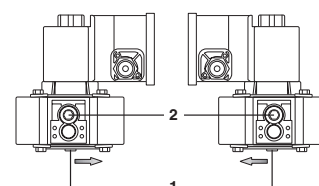
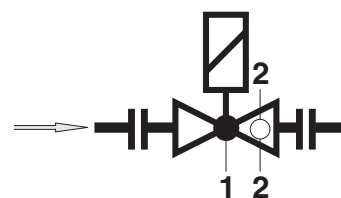
**Prises de pression
 Druckmeetnippels
 Tomas de presión
 Tomadas de pressão**

1

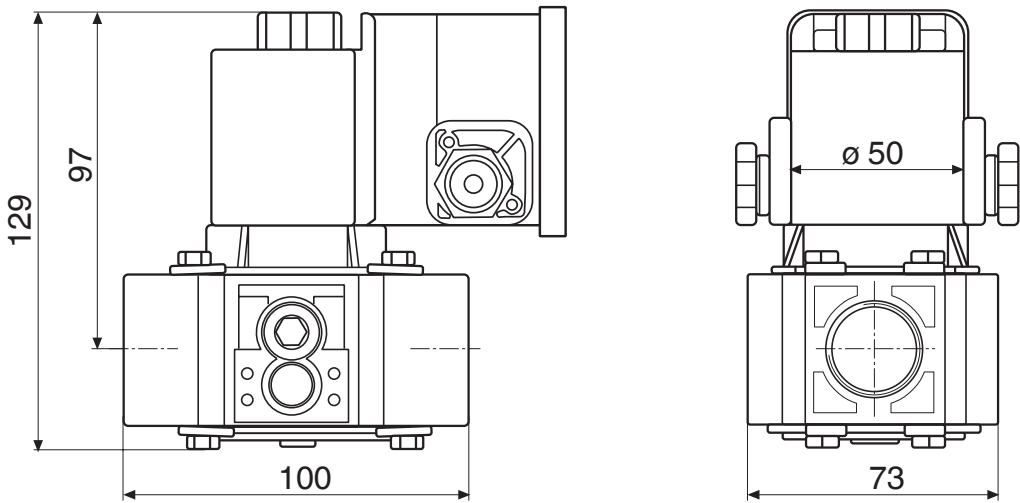
Bouchon fileté
 Possibilité du raccordement pour contact de fin de course: **K01/1**
 Sluitschroef
 aanbouwmogelijkheid voor eind-contact: **K01/1**
 Tapón roscado
 Posibilidad de conexión para contacto final de carrera: **K01/1**
 Bujão roscado
 para ligar o contacto fim de curso: **K01/1**

2

Bouchon fileté
 Sluitschroef
 Tapón roscado
 Bujão roscado
 G 1/4 DIN ISO 228

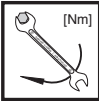


LGV 507/5

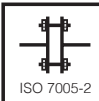


Type Type Modelo Tipo	No. de commande Bestelnr. Número de artículo Código de artigo	Rp / DN	Poids Gewicht Peso Peso [kg]
--------------------------------	--	---------	---------------------------------------

LGV 507 /5	119 271	Rp 3/4	1,3
------------	---------	--------	-----



couple maxi. / Accessoires du système Max. aandraaimomenten/systeemtoebereiden Pares de apriete máx. / accesorios del sistema Binários máx. / Acessórios do sistema	M 3	M 4	M 5	M 6	M 8	G 1/8	G 1/4	G 1/2	G 3/4
	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Goujon / Stiftschroef Tornillos de fijación / Perno roscado	couple maxi. (Raccordement à brides) / max. aanhaalmomenten (vlakverbinding) pares de giro máx. (conexión plana) / torques máx. (conexão plana)
M 12 x 55 (DN 25)	10 Nm ... 40 Nm
M 16 x 65 (DN 40/50/65/80/100) M 16 x 75 (DN 125)	40 Nm ... 90 Nm
M 20 x 80 (DN 150) M 20 x 90 (DN 200)	90 Nm ... 170 Nm

Respecter les exigences du joint mis en place !
Let op de vereisten van de geplaatste afdichting!
¡Tener en cuenta los requisitos de la junta usada!
Ter em atenção os requisitos das vedações usadas!

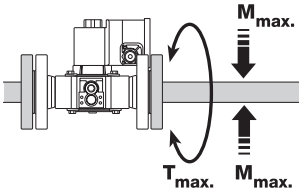


Utiliser des outils adaptés! Geschikt gereedschap toepassen! Utilizar una herramienta adecuada. Usar ferramentas adequadas!	Serrer les vis en croisant! Schroeven kruiselings aandraaien! Apretar los tornillos en cruz. Apertar os parafusos em cruz!
--	---



Protéger l'électrovanne de mise à l'air libre contre les impuretés à l'aide d'un collecteur d'impuretés adéquat!
Lekgasafsluiter door passende filters tegen verontreinigingen beschermen!
Proteger la válvula de venteo contra la suciedad con la ayuda de un filtro adecuado.
Proteger a válvula para gás de fuga, por meio de um retentor de sujidade apropriado!

Ne pas utiliser la vanne comme un levier.
Het apparaat mag niet als hefboom worden gebruikt.
No utilizar el aparato como palanca.
Não utilize a válvula como alavanca.



Rp 3/4

[Nm] t ≤ 10 s

M_max 225

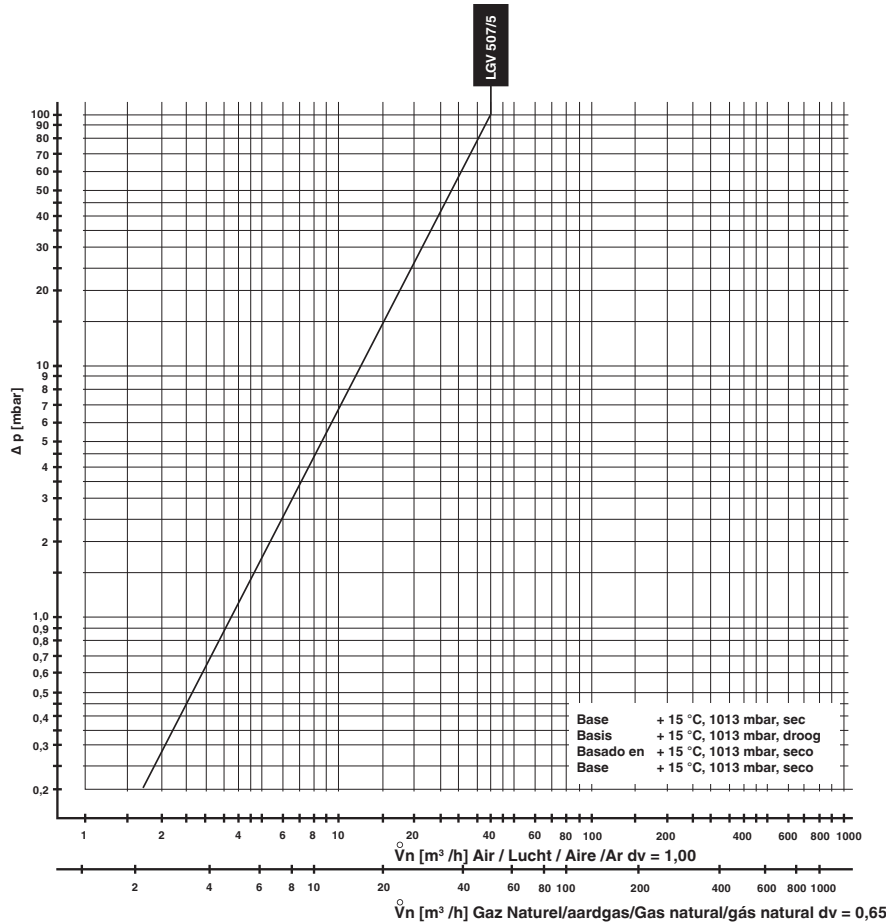
[Nm] t ≤ 10 s

T_max 85

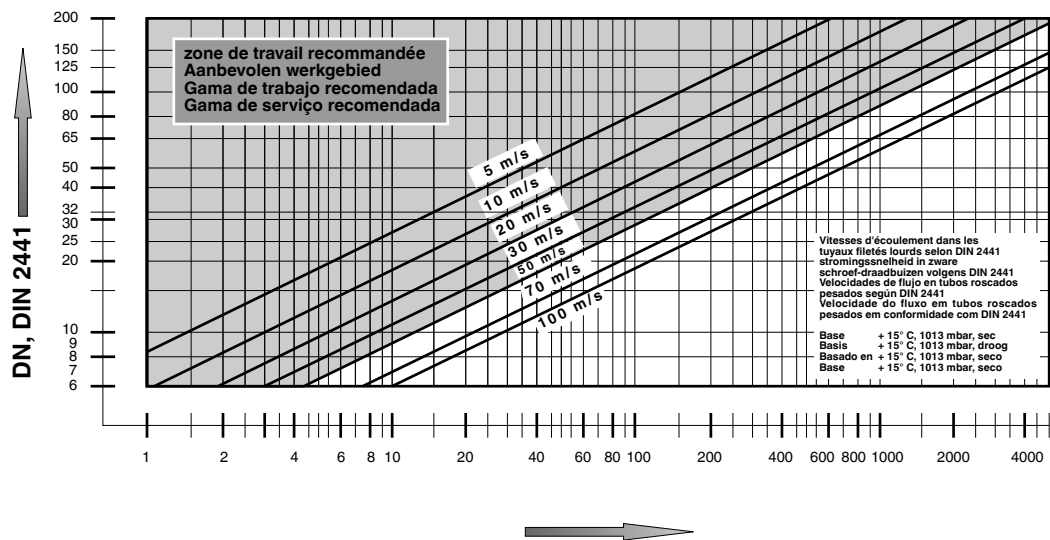
Version taraudée filetée LGV .../5 Pose Avant la pose, enlever le capuchon de protection contre la poussière! Tenir compte du sens du débit: flèche sur le boîtier 1. Couper le filet. 2. Utiliser un produit d'étanchéité adéquat. 3. Utiliser un outillage adéquat. 4. Après la pose, contrôler l'étanchéité et le fonctionnement.	Schroefdraaduitvoering LGV ... / 5 inbouw Voor inbouw stofbeschermpak verwijderen! Op doorstromingsrichting letten: pijl op huis. 1. Schroefdraad tappen. 2. Geschikt afdichtmiddel gebruiken. 3. Geschikt gereedschap gebruiken. 4. Na inbouw dichtheids- en functiecontrole.	Versión de rosca LGV.../5 Montaje Antes del montaje, extraer las cubiertas protectoras contra el polvo. Tener en cuenta la dirección de flujo: Observar la dirección de la flecha en el cuerpo. 1. Limpiar la rosca. 2. Utilizar un agente sellante adecuado. 3. Utilizar una herramienta adecuada. 4. Después del montaje, realizar un control de estanqueidad y funcional.	Modelo com rosca LGV .../5 Montagem Antes de iniciar a montagem, retirar as tampas protectoras contra o pó! Atenção ao sentido do fluxo: seta na caixa. 1. Abrir a rosca. 2. Empregar produto de vedação apropriado. 3. Usar ferramentas adequadas. 4. Após a montagem, efectuar um teste de estanqueidade.
Version à bride LGV .../5 Pose Avant la pose, enlever le capuchon de protection contre la poussière! Tenir compte du sens du débit: flèche sur le boîtier 1. Placer les goujons en bas. 2. Mettre le joint d'étanchéité en place. 3. Placer les goujons en haut. 4. Serrer les goujons. Respecter le tableau des couples! Veiller à ce que le joint soit placé correctement ! 5. Après la pose, contrôler l'étanchéité et le fonctionnement.	Flensuitvoering LGV/5 inbouw Voor inbouw stofbeschermpak verwijderen! Op doorstromingsrichting letten: pijl op huis. 1. Tapeinden onder aanbrengen. 2. Pakking aanbrengen. 3. Tapeinden boven aanbrengen. 4. Tapeinden vastdraaien. Draaimomenttabel in acht nemen! Let erop dat de pakking correct is aangebracht! 5. Na inbouw dichtheids- en functiecontrole uitvoeren.	Versión embridada LGV.../5 Montaje Antes del montaje, extraer las cubiertas protectoras contra el polvo. Tener en cuenta la dirección de flujo: Observar la dirección de la flecha en el cuerpo. 1. Insertar los espárragos en la parte inferior. 2. Insertar la junta. 3. Insertar los espárragos en la parte superior. 4. Apretar los espárragos y tener en cuenta la tabla de los pares de apriete. Procurar que la junta quede bien asentada. 5. Después del montaje, realizar un control de estanqueidad y funcional.	Modelo com flange LGV .../5 Montagem Antes de iniciar a montagem retirar as tampas protectoras contra o pó! Atenção ao sentido do fluxo: seta na caixa. 1. Inserir os parafusos inferiores. 2. Inserir as juntas. 3. Inserir os parafusos superiores. 4. Apertar os parafusos. Atenção ao quadro dos binários de aperto! Assegure-se que a junta está correctamente colocada ! 5. Após a montagem, efectuar um teste de estanqueidade.

Remplacement de la bobine ⚠ La vanne est ouverte sans courant! La vanne est ouverte sans bobine! 1. Mettre l'installation hors circuit, interrompre l'arrivée de gaz. 2. Enlever le capuchon protecteur A. 3. Echanger la bobine. Tenir impérativement compte du numéro de et de la tension! 4. Remonter le capuchon protecteur. 5. Etablir le raccordement électrique. 6. Vérifier le fonctionnement avant la mise en circuit.	Verwisselen magneetspoel ⚠ Afsluiter is open in stroomloze toestand! Afsluiter is zonder magneet open! 1. Installatie uitschakelen, gasvoer onderbreken. 2. Beschermpak A eraf schroeven 3. Spoel vervangen. Gelijk Spoel-ur en aansluitspanning toepassen! 4. Beschermpak A weer monteren. 5. Elektrische aansluiting aanbrengen. 6. Voor inbedrijfstelling functiecontrole uitvoeren.	Cambio de la bobina ⚠ La válvula está abierta sin corriente. La válvula está abierta sin bobina! 1. Desconectar el sistema e interrumpir la alimentación de gas. 2. Desmontar la cubierta protectora A. 3. Cambiar la bobina Comprobar la referencia de la bobina y la tensión! 3. Volver a montar la cubierta protectora A. 5. Volver a conectar el sistema. 6. Antes de la puesta en servicio, realizar un control funcional.	Troca da electroválvula ⚠ Sem corrente, a válvula está aberta! Sem electroíman, a válvula está aberta! 1. Desligar o equipamento, interromper a alimentação do gás. 2. Desaparafusar a tampa protectora A. 3. Substituir o solenóide. É imprescindível observar o número do solenóide e a tensão! 4. Montar de novo a tampa protectora A. 5. Efectuar a ligação eléctrica. 6. Antes da colocação em serviço, verificar o funcionamento.

Courbe des débits / Doorstromingsdiagram / Diagrama de flujo / Diagrama de débito



Vitesse d'écoulement / Stroomingssnelheid / Velocidad de flujo / Velocidade do fluxo



$\dot{V}_{\text{gaz utilisé/gassoort/ gas utilizado/gás utilizado}} = \dot{V}_{\text{air/lucht/aire/ar}} \times f$

$f = \frac{\text{poids spécifique de l'air
soortelijk gewicht lucht
Densidad del aire
Peso específico de ar}}{\text{poids spécifique du gaz utilisé
soortelijk gewicht van de gassoort
Densidad del gas utilizado
Peso específico do gás utilizado}}$

Type de gaz gassoort Tipo de gas Tipo do gás	poids spécifique soortelijk gewicht Densidad Peso específico [kg/m³]	dv	f
Gaz naturel/aardgas/ Gas natural/Gás natural	0.81	0.65	1.24
Gaz de ville/stadsgas/ Gas ciudad/Gás de cidade	0.58	0.47	1.46
Gaz liquide/LPG/ Gas líquido/Gás líquido	2.08	1.67	0.77
Air/lucht/ Aire/Ar	1.24	1.00	1.00

Pièces de rechange / access. Vervangingsonderdelen/toebehoren Piezas de recambio / accesorios Peças sobressalentes / Acessórios	Pièces de rechange / access. Bestelnr. Número de artículo Cód. do artigo
Bouchon fileté avec joint Sluitschroef met dichtring Tapón roscado con junta Bujão roscado, com anel vedante G 1/8 G 1/4	5 Pièce/Kit 5 Stuks/Set 5 Unidades/Ivego 5 Unidade/Conjunto 230 395 230 396
Connecteur DIN EN 175 301-803 Kit IP 54 Connector DIN EN 175 301-803 set IP 54 Conector según DIN EN 175 301-803 IP 54 União de conectores DIN EN 175 301-803 Jogo IP 54	 215 733
Prise noire Aansluitdoos, zwart Caja de conexiones negra Tomada da rede, preta GDMW, 3 pol. + E	 215 699
Prise de pression avec joint Pakkingen voor flenzen Juntas para bridas Juntas para flanges DN 20	 sur demande op aanvraag bajo demanda sob consulta
Goujons Set stiftbouten Juego de espárragos Jogo de parafusos M16 x 55 (DN 20 – DN 50)	4 Pièce/Kit 4 Stuks/Set 4 Unidades/Ivego 4 Unidade/Conjunto 230 422
Prise de pression avec joint Meetaansluiting met dichtring Toma de presión con junta Bocal de medição com anel vedante G 1/8 G 1/4	5 Pièce/Kit 5 Stuks/Set 5 Unidades/Ivego 5 Unidade/Conjunto 230 397 230 398
Capuchon protecteur Beschermkap Cubierta protectora Tampa protectora LGV 507/5, LGV 5020/5	5 Pièce/Kit 5 Stuks/Set 5 Unidades/Ivego 5 Unidade/Conjunto 231 795
Bobine de rechange Vervangingsspoel Bobina de recambio Solenóide de reserva	sur demande op aanvraag bajo demanda sob consulta



Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur l'électrovanne.

Werkzaamheden aan de magneetafsluiter mogen uitsluitend door vakpersoneel worden uitgevoerd.

Los trabajos a realizar en la válvula magnética sólo deben ser llevados a cabo por personal técnico.

Os serviços na electroválvula devem ser efectuados somente por pessoas devidamente qualificadas.

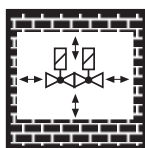


Protéger les surfaces de brides. Serrer les vis en croisant. Veiller à un montage exempt de contrainte mécanique.

Flensvlakken beschermen. Schroeven kruislings aandraaien. Op mechanisch spanningsvrije inbouw letten.

Proteger las superficies embridadas. Apretar los tornillos en cruz. Procurar realizar el montaje libre de tensiones.

Proteger as faces das flanges. Apertar os parafusos em cruz. Assegurar que a montagem não provoque tensões.



Eviter tout contact direct entre l'électrovanne et la maçonnerie, les cloisons en béton et planchers en cours de séchage.

Rechtstreeks contact tussen de magneetafsluiter en het uithardende metselwerk, betonnen muren, vloeren is niet toegestaan.

No está permitido el contacto directo entre la válvula magnética y la mampostería, las paredes de hormigón y los suelos en fase de endurecimiento.

Não é admissível o contacto directo do regulador de pressão de gás com alvenaria, paredes de betão e pisos na fase de endurecimento.

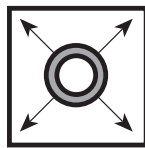


Après un démontage ou une modification, utiliser toujours des joints neufs.

Na demontage/inbouw van onderdelen steeds nieuwe pakkingen gebruiken.

Utilizar siempre juntas nuevas después de desmontar y cambiar las piezas.

Na substituição ou desmontagem de peças, usar sempre juntas novas.



Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisson sphérique avant les électrovannes / LGV.../5.

Testen van pijpleidingen op lekkages: kogelkraan voor de magneetafsluiter sluiten.

Comprobación de la estanqueidad de las conducciones de tuberías: Cerrar la llave de bola situada delante de los accesorios/LGV.../5.

Teste da estanqueidade da tubagem: fechar a torneira de esfera a montante das guarnições/LGV .../5.

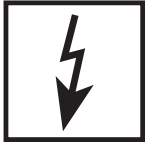


Une fois les travaux sur l'électrovanne terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Na voltooiing van de werkzaamheden aan magneetafsluiter: dichtheidscontrole en functiecontrole uitvoeren.

Después de finalizar los trabajos en la válvula magnética, realizar un control de estanqueidad y funcional.

Depois de concluídos os trabalhos na electroválvula: efectuar testes de estanqueidade e de funcionamento.



Ne jamais effectuer des travaux lorsque la pression ou la tension sont présentes. Eviter toute flamme. Observer les réglementations.

Nooit werkzaamheden uitvoeren als de eenheid onder gasdruk of spanning staat. Open vuur voorkomen. Algemeen geldende voorschriften in acht nemen.

No realizar nunca trabajos cuando exista presión de gas o tensión eléctrica. Evitar los fuegos abiertos. Tener en cuenta las normas locales.

Nunca realizar trabalhos quando há pressão de gás ou tensão eléctrica. Evitar qualquer chama. Observar as directivas locais aplicáveis.



En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

Als de instructies niet worden opgevolgd, kan er persoonlijk letsel of materiële schade ontstaan.

Si no se tienen en cuenta los avisos, pueden suceder accidentes personales o materiales.

A não-observância destas instruções pode provocar danos pessoais e/ou materiais.



Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Alle instellingen en instelwaarden alleen uitvoeren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de ketel/brander.

Realizar todos los ajustes y valores de ajuste únicamente conforme al manual de instrucciones del fabricante de la caldera/del quemador.

Todas as regulações e valores de ajuste só devem ser efectuados com a concordância do fabricante da caldeira/queimador.



La directive équipements sous pression (PED) et la directive sur la performance énergétique des bâtiments (EPBD) exigent une vérification régulière des générateurs de chaleur afin de garantir à long terme des taux d'utilisation élevés et par conséquent une charge environnementale minimum.

Il est nécessaire de remplacer les composants relatifs à la sécurité lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie utile :

De richtlijn drukapparatuur (PED) en de richtlijn energieprestatie van gebouwen (EPBD) vereisen een regelmatige controle van warmtegeneratoren om een hoge mate van efficiëntie op de lange termijn te garanderen en daardoor het milieu zo min mogelijk te belasten.

Het is noodzakelijk om voor de veiligheid relevant onderdelen te vervangen nadat ze het einde van hun levensduur hebben bereikt:

La Directiva de equipos a presión (PED) y la Directiva de eficiencia energética en edificios (EPBD) requieren una revisión periódica de los generadores de calor para garantizar altos niveles de eficiencia a largo plazo y, por lo tanto, un menor impacto ambiental.

Es necesario reemplazar los componentes relevantes para la seguridad después de que se haya alcanzado su vida útil:

A diretiva de aparelhos sob pressão (PED) e a diretiva relativa à eficiência energética total de edifícios (EPBD) requerem uma verificação regular dos geradores de calor para assegurar a longo prazo elevados graus de utilização e, deste modo, uma sobrecarga do ambiente mais reduzida.

Existe a necessidade de substituir componentes relevantes para a segurança após atingirem a sua vida útil:

Composant relatif à la sécurité Voor de veiligheid relevant onderdeel Componente relevante para la seguridad Componentes relevantes para a segurança	Durée de vie prévue Beoogde levensduur Vida útil en función del diseño Vida útil condicionada pela construção		Norme Norm Norma Norma	Température de stockage permanent Permanente opslagtemperatuur Temperatura de almacenamiento constante Temperatura de armazenamento permanente
	Cycle d'opération Bedrijfscycli Número de ciclos Número de ciclos	Années Jaren Años Anos		
Systèmes de contrôle de vanne / Kleppenproefstelsysteem / Sistemas de comprobación de válvulas / Sistemas de controlo de válvulas	250 000	10	EN 1643	0...45 °C 32...113 °F
Gaz / Gas / Gas / Gás Manostat / Drukcontrolesysteem / Presostato / Controlador de pressão	50 000	10	EN 1854	
Air / Lucht / Aire / Ar Manostat / Drukcontrolesysteem / Presostato / Controlador de pressão	250 000	10	EN 1854	
Pressostat gaz basse pression / Schakelaar voor lage gasdruk / Controlador de falta de gas / Pressostato de gás de baixa pressão	N/A	10	EN 1854	
Dispositif de gestion de chauffage / Stookmanager / Dispositivo de gestión de la combustión / Gestor de combustão	250 000	10	EN 298 EN 230	
Capteur de flammes UV¹ UV-vlamdetector¹ Detector de llamas UV¹ Sensor de chama UV¹	N/A	10 000 h³	---	
Dispositifs de réglage de pression du gaz¹ / Gasdrukregelapparaten¹ / Aparatos reguladores de presión de gas¹ / Reguladores de pressão de gás¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne² Gasklep met kleppenproefstelsysteem² Válvula de gas con sistema de comprobación de válvula² Válvula de gás com sistema de controlo de válvulas²	après détection d'erreur na foutdetectie después de un error detectado após erro detetado		EN 1643	
Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne² Gasklep zonder kleppenproefstelsysteem² Válvula de gas sin sistema de comprobación de válvula² Válvula de gás sem sistema de controlo de válvulas²	DN ≤ 25 25 < DN ≤ 80 80 < DN ≤ 150	200 000 100 000 50 000	10	EN 161
Systèmes combinés gaz/air / Gas-lucht-verbindingssystemen / Sistemas combinados gas/aire / Sistemas de compostos gás-ar	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	
¹ Réduction de performance due au vieillissement / Prestatievermindering door veroudering / Disminución de la eficiencia de las características de funcionamiento debido a envejecimiento / Propriedades operacionais diminuídas devido a envelhecimento ² Familles de gaz II, III / Gasfamilies II, III / Familias de gases II, III / Famílias de gás II, III ³ Heures de service / Bedrijfsuren / Horas de servicio / Horas de funcionamento N/A non applicable / niet van toepassing / no aplicable / não aplicável				
Périodes de stockage / Opslagtijden / Periodos de almacenamiento / Tempos de armazenamento				
Les périodes de stockage ≤ 1 an ne réduisent pas la durée de vie liée à la conception. Opslagtijden ≤ 1 jaar verkorten de levensduur van het ontwerp niet. Los periodos de almacenamiento ≤ 1 año no afectan negativamente a la vida útil de diseño. Tempos de armazenamento ≤ 1 ano não reduzem a vida útil condicionada pela construção.				
DUNGS recommande une durée de stockage maximale de 3 ans. DUNGS beveelt een maximale opslagtijd van 3 jaar aan. DUNGS recomienda un periodo de almacenamiento máximo de 3 años. A DUNGS recomenda um tempo máximo de armazenamento de 3 anos.				

Sous réserve de toute modification constituant un progrès technique. / We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van technische ontwikkeling. / Reservado el derecho a realizar modificaciones debido a los avances técnicos. / Alterações que se destinam ao desenvolvimento técnico reservadas.

Usine et Services Administratifs
Hoofdkantoor en fabriek
Administración y fábrica
Administración y fábrica

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Adresse postale
Postadres
Dirección postal
Dirección postal

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com